

Em Tua Presença

O Thou in Whose Presence

Letra: Joseph Swain (1791)

Versão port: Eugênio Gall (2021)

Música: Freeman Lewis (1813)



N. : 312242130
WWW.WORKSCOPYRIGHT.COM
ALL RIGHTS RESERVED



Copyright Variations: →

← Copyright Portuguese version



N. : 409242574
WWW.WORKSCOPYRIGHT.COM
ALL RIGHTS RESERVED



$\text{♩} = 76$



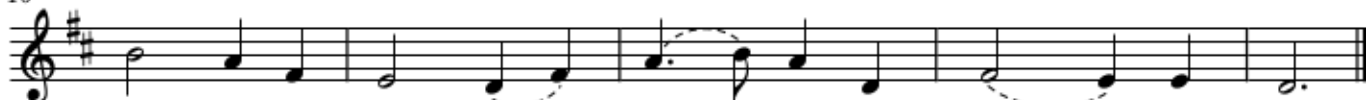
1. Em Tu - a pre - sen - ça, minh' al - ma tem paz; a
2. Oh, diz - me: on - de fi - ca_o re - dil, meu Se - nhor, lá,
3. Por que va - gar eu de - vo, a - fas - ta - do de Ti, cla -
4. Os an - jos e - xul - tam com o Seu o - lhar, e a -
5. Eu ou - ço_o Teu cha - ma - do, que - ri - do Pas - tor, e

5



Ti cla - mo em mi - nha a - fli - ção. Em Ti te - nho a len - to, con -
on - de nos nu - tres de a - mor? Es - tou a so - frer nes - te
man - do no er - mo por pão? Os Teus i - ni - mi - gos ri -
guar - dam ou - vir Seu que - rer! A voz do Se - nhor Deus se
tão do - ce voz se - gui - rei! És tu - do pra mim, és o

10



for - to_e - fi - caz, es - pe - ran - ça e sal - va - ção.
va - le de dor, qual o - ve - lha_a va - gar sem pas - tor.
rão en - tre si ao - ve - rem a mi - nha_a - fli - ção.
faz e - co - ar, e_o in - fi - ni - to vi - bra com Seu po - der!
meu de - fen - sor, e em Ti eu sem - pre me_a - le - gra - rei!

1. O Thou in whose presence my soul takes delight,
on whom in affliction I call;
my comfort by day and my song by night,
my hope, my salvation, my all.

2. Where dost Thou, dear Shepherd, resort with Thy sheep
to feed them in pastures of love?
Say, why in the valley of death should I weep,
or alone in this wilderness rove?

3. Oh, why should I wander, an alien from Thee
or cry in the desert for bread?
Thy foes will rejoice when my sorrows they see
and smile at the tears I have shed.

4. He looks, and ten thousands of angels rejoice,
and myriads wait for His word.
He speaks, and eternity, filled with His voice,
re-echoes the praise of te Lord!

5. Dear Shepherd, I hear and will follow Thy call.
I know the sweet sound of Thy voice.
Restore and defend me, for Thou art my all,
and in Thee I will ever rejoice

Variações sobre "Em Tua Presença" para Órgão

Variations on "O Thou in Whose Presence" for Organ

Eugênio Gall

Variação I

Estrofe 1:

Em Tua presença, minh'alma tem paz;
a Ti clamo, em minha aflição.
Em Ti tenho alento, conforto eficaz,
esperança e salvação.

Stanza 1:

O Thou in whose presence my soul takes delight,
on whom in affliction I call;
my comfort by day and my song by night,
my hope, my salvation, my all.

♩ = 72

Solo soft 8'

Jeux doux 8'

16' - 8' soft

7

14

Variações sobre "Em Tua Presença" para Órgão

Variations on "O Thou in Whose Presence" for Organ

Eugênio Gall

Variação II

Estrofe 2:

Oh, diz-me onde fica o redil, meu Senhor,
lá, onde nos nutres de amor?
Estou a sofrer neste vale de dor,
qual ovelha a vagar sem pastor.

Stanza 2:

Where dost Thou, dear Shepherd, resort with Thy sheep
to feed them in pastures of love?
Say, why in the valley of death should I weep,
or alone in this wilderness rove?

♩ = 72

Princ. 8'

strings 8'

16' - 8'

6

10

14

Variações sobre "Em Tua Presença" para Órgão

Variations on "O Thou in Whose Presence" for Organ

Eugênio Gall

Variação III

Estrofe 3:

Por que vagar eu devo, afastado de Ti,
clamando no ermo por pão?
Os Teus inimigos rirão entre si
ao verem a minha aflição.

Stanza 3:

Oh, why should I wander, an alien from Thee
or cry in the desert for bread?
Thy foes will rejoice when my sorrows they see
and smile at the tears I have shed.

♩ = 72 Foundation stops 8'

Reed 16'

5

10

15

Variações sobre "Em Tua Presença" para Órgão

Variations on "O Thou in Whose Presence" for Organ

Eugênio Gall

Variação IV (Trio)

Estrofe 4:

Os anjos exultam com o Seu olhar,
e aguardam ouvir Seu querer!

A voz do Senhor Deus se faz ecoar,
e o infinito vibra com Seu poder!

Stanza 4:

He looks, and ten thousands of angels rejoice,
and myriads wait for His word.

He speaks, and eternity, filled with His voice,
re-echoes the praise of te Lord!

Pos. (Sw): Flutes 8', 4', 2'

G.O. (Gt): Reed 8'

Ped: 16', 8' (Foundation)

$\text{♩} = 92$ Movido
Pos. (Sw.)
G.O. (Gt.)

9

Musical notation for measures 9-11. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a complex pattern of eighth notes with triplets. The middle staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a simple eighth-note bass line. The bottom staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a simple eighth-note bass line.

12

Musical notation for measures 12-14. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand continues with eighth notes and triplets. The middle staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a simple eighth-note bass line. The bottom staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a simple eighth-note bass line.

15

Musical notation for measures 15-16. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features eighth notes with triplets, ending with a fermata. The middle staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a long sustained note with a fermata. The bottom staff has a bass clef with a key signature of two sharps, containing a simple eighth-note bass line with a triplet at the end.

Variações sobre "Em Tua Presença" para Órgão

Variations on "O Thou in Whose Presence" for Organ

Eugênio Gall

Variação V (Pastoral)

II. Reed
I. Flutes 8', 4', 2'
Ped. 16', 8'

Estrofe 5:
Eu ouço o Teu chamado, querido Pastor,
e tão doce voz seguirei.
És tudo pra mim, és o meu defensor,
e em Ti eu sempre me alegrarei.

Stanza 5:
Dear Shepherd, I hear and will follow Thy call.
I know the sweet sound of Thy voice.
Protect and defend me, for Thou art my all,
and in Thee I will ever rejoice.

Introdução

♩ = 72

Hino

6

rit.

a tempo

- II/P (take off)

11

15

(I.)

II.

20

(optionally full organ)

rall.....

I.

(+ II/P)